

[1] **CERTIFICATO D'ESAME CE DEL TIPO**  
EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE



[2] **APPARECCHIO INTESO PER L'USO IN ATMOSFERE POTENZIALMENTE ESPLOSIVE DIRETTIVA 94/9/CE – ATEX**

Equipment intended for use in potentially explosive atmospheres – Directive 94/9/EC.

[3] **CERTIFICATO DI ESAME CE DEL TIPO Nr.: CEC 10 ATEX 073 – Rev.1** Foglio 1 di 3  
EC-Type examination certificate number: 10/2042 – AET 685

[4] **APPARECCHIO:** Segnalatori/ Signals  
Equipment: Tipo / Type: ETH-ETR

[5] **FABBRICANTE:** CO.SI.ME. srl  
Manufacturer:

[6] **INDIRIZZO:** Via Asiago, 51  
Address: 20128 Milano (MI) - Italy

[7] **Questo apparecchio ed ogni sua variante approvata sono descritti nel presente certificato e nei documenti in esso richiamati.**

This equipment and any acceptable variation are specified in the schedule to this certificate and in the documents that there are referred to.

[8] **Il CEC certifica che questo apparecchio è risultato conforme ai requisiti essenziali in materia di Sicurezza e Salute, in relazione al progetto ed alla fabbricazione degli apparecchi intesi per funzionare in atmosfere potenzialmente esplosive come specificato in Allegato II della direttiva.**

**I risultati dell'esame e dei test sono descritti nel rapporto confidenziale elencato nella sezione 16.**

CEC certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in confidential reports listed in section 16.

[9] **La conformità con i Requisiti essenziali in materia di Sicurezza e Salute è garantita dall'osservanza dei requisiti per gli apparecchi e i sistemi di protezione come disposto nell'Allegato II della direttiva e dall'osservanza totale o parziale delle seguenti normative:**

Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with the requirements for equipment and protective systems given in Annex II to the Directive and by full or partial compliance with:

**EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2007, EN 60079-31:2009**

**Nel caso in cui tra le norme tecniche citate fossero presenti norme non armonizzate, la conformità ai Requisiti essenziali in materia di Sicurezza e Salute è comunque stata verificata.**

If standards not listed in the list of ATEX harmonised standards are used, conformity to the Essential Health and Safety requirements is verified anyway.

[10] **Il segno X dopo il numero di certificato, se presente, indica che l'apparecchio è soggetto a condizioni speciali per l'uso sicuro come specificato nei documenti di questo certificato.**

If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use as specified in the schedule to this certificate.

[11] **Questo Certificato CE di esame di Tipo si riferisce solo al progetto, esami e prove sull'apparecchio specificato o sui sistemi di protezione, eseguiti conformemente alla Direttiva 94/9/CE. Requisiti ulteriori della Direttiva, che si applicano al Processo di Fabbricazione ed al Fabbricante di questo sistema di protezione, non sono coperti dal presente certificato.**

This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and test of the specified equipment or protective system in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive, applied to the manufacturing process and to the manufacturer of this equipment or protective system, are not covered by this certificate.

[12] **La marcatura dell'apparecchio comprende le seguenti indicazioni:**

The marking of the equipment shall include the following:

 II 2G Ex d IIB T6 or T5 Gb

 II 2 D Ex tb IIIC T80°C or T95°C Db IP65

Legnano, 23 ottobre 2013

CONSORZIO EUROPEO CERTIFICAZIONE  
L'ORGANO DELIBERANTE

Il Direttore Tecnico  
(A. FUGAZZI)

Il Direttore Generale  
(L. TIMOSSO)

CEC - CONSORZIO EUROPEO CERTIFICAZIONE S.C.A.R.L.

[13]

ALLEGATO – SCHEDULE

[14]

**CERTIFICATO DI ESAME CE DEL TIPO N. CEC 10 ATEX 073 – Rev.1**  
EC-Type Examination Certificate n. CEC 10 ATEX 073 – Rev.1

Foglio 2 di 3

[15]

**DESCRIZIONE / Description**

**I segnalatori di tipo ETH e ETR sono costituiti da un corpo in alluminio ed un coperchio con giunti a flangia assemblati per mezzo di viti.**

Signal Horn type ETH and Signal Bell type ETR consist of an aluminium body and a cover with flanged joints assembled by means of screws.

Tipo Type	Ta max. [°C] Ta max [°C]	Classe di temperatura Temperature class
ETH	+40	T6
	+60	T5
ETR	+40	T6
	+60	T6

**Temperatura ambiente standard di utilizzo / Standard operating temperature : Tamb -20°C .. +40°C**

**Temperatura ambiente speciale di utilizzo / Special operating temperature : Tamb -50°C .. +60°C**

Dati elettrici/Electrical data

**Tensione nominale/Rated voltage: 12 ... 230 V ± 10%, 50 ... 60 Hz**

**Potenza nominale/ Rated power: max. 19W (ETH), max. 11W (ETR)**

Istruzioni per l'installazione/Installation instructions

**I dispositivi di entrata in cavo o in tubo devono essere antideflagranti di tipo Exd certificati, adatti alle condizioni di utilizzo e installati correttamente. In presenza di entrata in tubo deve essere predisposto un dispositivo di bloccaggio o nella custodia a prova di esplosione o nell'immediata vicinanza dell'entrata.**

The cable and conduit entry devices shall be of a certified flameproof type Exd, suitable for the conditions of use and correctly installed. With the use of conduit entries a sealing device shall be provided either in the flameproof enclosure or immediately on the entrance thereto.

Test di routine / Routine tests

**I test di routine secondo quanto riportato nella EN 60079-1, §16.2, per ciascun apparecchio per il campo standard di temperatura di funzionamento da -20 °C a +40 °C non sono richiesti poiché le prove di tipo sono state eseguite a quattro volte la pressione di riferimento.**

For each type with the standard operating temperature range of -20°C to +40 °C routine tests according to EN 60079-1, §16.2, are not required since the type test has been made at a static pressure of four times the reference pressure.

**Ogni apparecchio di segnalatori tipo ETH o ETR per temperature nel campo alternativo deve essere sottoposto a test di sovrappressione secondo la EN 60079-1, §16.1, usando il seguente valore di pressione: 16.5 bar per almeno 10 secondi**

Each Signals type ETH -ETR for alternative temperature range shall be submitted to an overpressure test according to EN 60079-1, §16.1, using the following test pressure: 16.5 bar for at least 10 seconds

[16]

Report Number: CEC 13/2027 – RET 004

[17]

**CONDIZIONI SPECIALI PER UN USO SICURO / SPECIAL CONDITIONS FOR A SAFE USE**

**L'efficacia e l'affidabilità di questi apparecchi sono garantite seguendo le istruzioni del Manuale d'uso. Non sono ammesse modifiche non autorizzate rispetto al fascicolo tecnico agli atti.**

Special conditions for safe use depends on correct following of manufacturer's manual. Further modification are not allowed.

[18]

**Requisiti Essenziali in materia di Sicurezza e Salute / Essential Health and Safety Requirements**

**Riguardo all'ESR questo documento verifica la conformità solo agli standard Ex. La dichiarazione di Conformità del Produttore dichiara la conformità con altre Direttive pertinenti.**

Concerning ESR this schedule verifies the compliance with the Ex standards only. The manufacturer's Declaration of Conformity declares compliance with other relevant Directives.

Organismo Notificato n. 1131

[19] **Documentazione di riferimento** / Descriptive documents:

I documenti di riferimento listati di seguito costituiscono la documentazione tecnica dell'apparecchio oggetto di questo certificato. Questi documenti sono confidenziali e sono a disposizione delle sole autorità competenti.

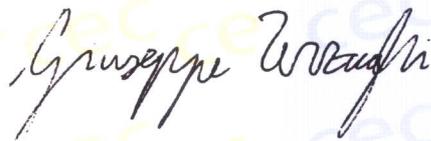
Una copia di questi documenti è conservata presso l'archivio del CEC.

The descriptive documents quoted hereafter constitute the technical documentation of the equipment, subject of this certificate. This documents are confidential and they are available only to the authorities.

One copy of all documents is kept in CEC files.

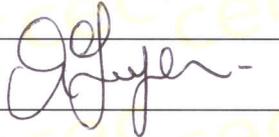
– **Fascicolo Tecnico**/ technical file

L'ISPETTORE INCARICATO  
Dott. Ing. Giuseppe TERZAGHI



Organo deliberante

Antonio FUGAZZI



Data: 23/10/2013